



„*Minimální trvanlivost do*“ a „*Spotřebujte do*“ na obalech potravin, aneb jak správně porozumět, abychom ušetřili peníze a neplýtvali potravinami.

„*Minimální trvanlivost do*“ označuje datum, do kterého si potravina uchová svoji deklarovanou kvalitu.

> Potraviny lze bezpečně konzumovat i po uvedeném datu „*Minimální trvanlivost do*“ a to za podmínky, že jsou respektovány pokyny pro skladování a že není poškozen obal; potraviny však mohou ztratit svoji původní chuť a texturu.

> Datum „*Minimální trvanlivost do*“ se objevuje na široké řadě chlazených, mražených, sušených (těstoviny, rýže), konzervovaných a jiných potravin (rostlinný olej, čokoláda atd.).

> Dříve než se rozhodnete potravinu po uplynutí data „*Minimální trvanlivosti do*“ vyhodit, tak zkontrolujte, zda je obal neporušený a zda potravina stále ještě nevypadá, nevoní a nechutná dobře.

> Jestliže jste potravinu s označením data „*Minimální trvanlivosti do*“ otevřeli, řiďte se případnými pokyny jako „*Po otevření spotřebujte do tří dnů*“.



Více informací o možnostech, jak omezit plýtvání potravinami, naleznete na
"http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm"



„Minimální trvanlivost do“ a „Spotřebujte do“ na obalech potravin, aneb jak správně porozumět, abychom ušetřili peníze a neplýtvali potravinami.

„Spotřebujte do“ označuje datum, do kterého může být potravina konzumována bezpečně.

> **Nekonzumujte žádné potraviny po uplynutí data „Spotřebujte do“.**

> Datum **„Spotřebujte do“** se objevuje na potravinách, které velmi rychle podléhají zkáze, jako např. čerstvé ryby, čerstvé mleté maso atd.

> Řiďte se pokyny pro skladování, jako např. **„Uchovávejte v lednici“** nebo **„Uchovávejte při teplotě 2-4 °C“**, v opačném případě se potraviny rychleji zkaží a vy riskujete otravu jídlem.

> Zmrazíte-li potraviny doma krátce po jejich zakoupení, můžete prodloužit jejich použitelnost na dobu přesahující datum **„Spotřebujte do“**, ujistěte se však, že zmrazení bude provedeno správným způsobem. Řiďte se pokyny uvedenými na obalu, jako např. **„Zmrazte a spotřebujte do“**, **„Před vařením nerozmrazujte“** nebo **„Před použitím řádně rozmrazte a spotřebujte do 24 hodin“**.

> Jestliže jste potravinu s označením data **„Spotřebujte do“** otevřeli, řiďte se pokyny pro skladování jako např. **„Po otevření spotřebujte do tří dnů“**. Mějte však na paměti, že potravina by měla být zkonsumována před uplynutím data **„Spotřebujte do“**.



“Best Before”

- BG** • “Най-добър до ...”, когато в датата е посочен определен ден, • “Годен за употреба до края на ...” в останалите случаи.
- CZ** • “minimální trvanlivost do...”, obsahuje-li datum uvedení dne, • “minimální trvanlivost do konce...” v ostatních případech,
- DA** • “mindst holdbar til ...”, når datoen angiver dagen, • “mindst holdbar til og med ...” i andre tilfælde,
- DE** • “mindestens haltbar bis ...”, wenn der Tag genannt wird, • “mindestens haltbar bis Ende ...” in den anderen Fällen
- EL** • “Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από ...”, εφόσον περιλαμβάνεται και η ακριβής ημέρα, • “Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από το τέλος ...”, στις υπόλοιπες περιπτώσεις,
- EN** • “Best before ...” when the date includes an indication of the day, • “Best before end ...” in other cases,
- ES** • “consumir preferentemente antes del ...” cuando la fecha incluya la indicación del día, • “consumir preferentemente antes de finales de ...” en los demás casos,
- ET** • “Parim enne...”, kui tähtpäev sisaldab päeva, • muudel juhtudel “Parim enne ... lõppu”,
- FI** • “parasta ennen”, kun ajankohta ilmoitetaan päivän tarkkuudella; tai ilmaisu, • “parasta ennen... loppua”, kun ajankohta ilmoitetaan jollakin muulla tavalla.
- FR** • “à consommer de préférence avant le ...” lorsque la date comporte l’indication du jour, • “à consommer de préférence avant fin ...” dans les autres cas,
- HR** • “Najbolje upotrijebiti do...” kada datum uključuje oznaku dana, • “Najbolje upotrijebiti do kraja...” u ostalim slučajevima.
- HU** • “Minőségét megőrzi: ...”, amennyiben a dátumban szerepel a nap megjelölése, • “Minőségét megőrzi ... végéig” más esetekben.
- IT** • “da consumarsi preferibilmente entro il...”, quando la data comporta l’indicazione del giorno, • “da consumarsi preferibilmente entro fine...”, negli altri casi,

- LT** • “Geriausias iki ...”, kai dataje nurodoma diena, • “Geriausias iki... (data)” pabaigos — kitais atvejais,
- LV** • “Ieteicams līdz ...”, ja termiņā ietilpst dienas norāde, • “Ieteicams līdz ... beigām” pārējos gadījumos,
- MT** • “Uża qabel ...” fejn id-data tinkludi indikazzjoni tal-ġurnata, • “Tajjeb qabel l-aħħar...” f’każijiet oħra,
- NL** • “Ten minste houdbaar tot ...” wanneer in de datumaanduiding de dag is vermeld, • “Ten minste houdbaar tot einde ...” in de andere gevallen,
- PL** • “Najlepiej spożyć przed ...” — gdy data zawiera oznaczenie dnia, • “Najlepiej spożyć przed końcem ...” — w innych przypadkach.
- PT** • “Consumir de preferência antes de ...”, quando a data indique o dia, • “Consumir de preferência antes do fim de ...”, nos outros casos,
- RO** • “A se consuma de preferință înainte de ...”, atunci când data conține indicarea zilei, • “A se consuma de preferință înainte de sfârșitul ...”, în celelalte cazuri,
- SE** • “Bäst före...” när datumet omfattar uppgift om dagen, • “Bäst före utgången av...” i övriga fall.
- SI** • “Uporabno najmanj do...”, kadar se datum navede z dnevom, • “Uporabno najmanj do konca...” v drugih primerih.
- SK** • “Minimálna trvanlivosť do ...”, ak sa v dátume uvádza deň, • “Minimálna trvanlivosť do konca ...” v ostatných prípadoch,

“Use By”

- BG** “използвай преди ...” - **CZ** “spotřebujte do” - **DA** “sidste anvendelsesdato” - **DE** “zu verbrauchen bis” - **EL** “ανάλογη έως” - **EN** “use by” - **ES** “fecha de caducidad” - **ET** “kõlblik kuni” - **FI** “viimeinen käyttöajankohta” - **FR** “à consommer jusqu’au” - **HR** “upotrijebiti do” - **HU** “fogyasztható: “ - **IT** “da consumare entro” - **LT** “tinka vartoti iki” - **LV** “izlietot līdz” - **LT** “tinka vartoti iki ... (data)” - **MT** “uża sa” - **NL** “te gebruiken tot” - **PL** “należy spożyć do” - **PT** “Consumir até “ - **RO** “expiră la” - **SE** “sista förbrukningsdag” - **SI** “porabiti do” - **SK** “spotrebujte do”